

Коротун Виктория Юрьевна

МЕТАФОРИЗАЦИЯ ЛЕКСЕМ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ПРИЕМЫ ИГРЫ НА МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТАХ И МУЗЫКАЛЬНЫЕ ШТРИХИ (НА МАТЕРИАЛЕ МАСС-МЕДИЙНОГО ДИСКУРСА)

В данной статье рассматривается актуальный на сегодняшний день вопрос метафоризации языка СМИ. Основное содержание исследования составляет анализ фрейма "музыка", который является одним из доминантных сфер-источников в масс-медийном дискурсе. Цель данной статьи - изучение метафорического использования лексем, обозначающих приемы игры на музыкальных инструментах и музыкальные штрихи, в статьях английских газет. В качестве исследовательской задачи автором была определена попытка рассмотреть метафорические модели и выявить мотивирующие семы метафорических переносов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 2. С. 93-96. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

40. **Morse Alphabet** [Электронный ресурс] // Oxford Dictionaries. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/morse-alphabet?q=Morse+alphabet> (дата обращения: 16.03.2016).
41. **Nonlinear Schrödinger Equation** [Электронный ресурс] // Wikipedia. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Nonlinear_Schrödinger_equation (дата обращения: 17.03.2016).
42. **Oxford Dictionary** [Электронный ресурс]: электронный словарь. URL: <http://www.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 18.03.2016).
43. **Planck Constant** [Электронный ресурс] // Wikipedia. URL: https://simple.wikipedia.org/wiki/Planck_constant (дата обращения: 18.03.2016).
44. **Sellmeier Equation** [Электронный ресурс] // Wikipedia. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Sellmeier_equation (дата обращения: 16.03.2016).
45. **Taylor Expansion** [Электронный ресурс] // The Full wiki. URL: <http://www.math.tamu.edu/~fulling/coalweb/taylor.htm> (дата обращения: 16.03.2016).
46. **Write it Right. A Guide to the Harvard [Author-Date] Referencing System** / J. Cavanagh, P. Kirby. Ireland: LIT Library & Information Resource Centre, 2014. 40 p.
47. **X-ray** [Электронный ресурс] // Oxford Dictionaries. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/x-ray> (дата обращения: 17.03.2016).
48. **X-ray** [Электронный ресурс] // Wikipedia. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/X-ray> (дата обращения: 17.03.2016).

THE ANALYSIS OF THE ANTHROPONYMIC STRUCTURE OF THE ENGLISH SCIENTIFIC AND TECHNICAL DISCOURSE

Kon'kova Inna Igorevna
Ogarev Mordovia State University
mirna_13@mail.ru

The author of this article examines the anthroponymic structure of the English scientific and technical discourse (the sphere of nanotechnology and fiber-optic technology). The article deals with the peculiarities of the functioning of anthroponyms and eponyms, differentiates these terms, carries out the structural classification of anthroponyms and eponyms and reveals their functional significance. Anthroponyms and eponyms in the scientific and technical discourse guarantee the accuracy of the information provided by the author and ensure the copyright compliance.

Key words and phrases: scientific and technical discourse; anthroponym; eponym; anthroponymy; eponimy.

УДК 81'373.612.2:811.111

В данной статье рассматривается актуальный на сегодняшний день вопрос метафоризации языка СМИ. Основное содержание исследования составляет анализ фрейма «музыка», который является одним из доминантных сфер-источников в масс-медийном дискурсе. Цель данной статьи – изучение метафорического использования лексем, обозначающих приемы игры на музыкальных инструментах и музыкальные штрихи, в статьях английских газет. В качестве исследовательской задачи автором была определена попытка рассмотреть метафорические модели и выявить мотивирующие семы метафорических переносов.

Ключевые слова и фразы: масс-медийный дискурс; метафора; метафорическая модель; мотивирующая сема; фрейм.

Коротун Виктория Юрьевна
Кубанский государственный университет
victoria_korotun@mail.ru

МЕТАФОРИЗАЦИЯ ЛЕКСЕМ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ПРИЕМЫ ИГРЫ НА МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТАХ И МУЗЫКАЛЬНЫЕ ШТРИХИ (НА МАТЕРИАЛЕ МАСС-МЕДИЙНОГО ДИСКУРСА)

Метафора является сложным и многоаспектным феноменом, анализ которого ведется на протяжении веков. Согласно когнитивному подходу, предложенному Дж. Лакоффом и М. Джонсоном, данное явление присутствует в концептуальной системе каждого человека. Лингвисты утверждают, что «в основе процессов метафоризации лежат процедуры обработки структур знаний – фреймов и сценариев» [2, с. 9]. Эти знания получены в результате взаимодействия человека с окружающим миром. «В процессе метафоризации некоторые области цели (target domain) структурируются по образцу источника (source domain), иначе говоря, происходит “метафорическая проекция” (metaphorical mapping) или “когнитивное отображение” (cognitive mapping)» [Там же]. Таким образом, можно заключить, что метафора является не просто декоративным аспектом языка, а фундаментальной системой, с помощью которой люди составляют представление о мире и своих занятиях [9].

Следует отметить, что метафора является великолепным средством воздействия на адресата речи. Образ в тексте вызывает эмоционально-оценочную реакцию сам по себе. Эстетически оформленная информация обладает потенциалом внушаемости, так как апеллирует к эмоциям человека и воздействует на его поведение. Таким образом, выразительность – один из основных показателей метафоры [1].

Кроме этого, в отличие от слов в буквальном значении, информация, передаваемая посредством метафор, всегда характеризуется целостностью образа. Панорамность изображения дает возможность обращаться к различным свойствам предмета. Более того, результатом получения информации, выраженной с помощью метафор, является подключение огромной массы неосознаваемого к психическому отражению. Этот факт представляется важным, потому что человек способен осознать лишь небольшую часть информации, заключенной в образе. Благодаря скрытому, бессознательному возможны опережающее отражение и антиципация, ведущие к полноценному пониманию. В этом заключается информативная функция метафоры [3].

Специфика СМИ предполагает необходимость стремительного реагирования на изменения в экономике, политике и других сферах жизни. Конкуренция медиа-рынка обусловила переход «от новостей из сферы развлечений, поданных как новости, к новостям, поданным как развлечения» [4, с. 236]. В настоящее время корпорации все чаще полагаются не на журналистскую, а на развлекательную составляющую медиа-сообщений в стремлении обойти конкурентов, что мотивировало использование в медиатекстах интересных фактов, курьезных событий, смешных историй и иллюстраций. Кроме этого, авторы обеспечивают внимание аудитории и языковыми приемами: аллюзиями, необычной сочетаемостью слов и тропами, формирующими емкие образы и вызывающими яркие ассоциации, в частности метафорами.

Будучи средством формирования и репрезентации языковой картины мира, музыка является неотъемлемой частью жизни общества, поэтому использование терминов данной сферы в фигуральном значении широко распространено. Метафоризация музыкальных лексических единиц придает красочность и выразительность медиатекстам и способствует реализации воздействующей функции.

Далее проанализируем случаи метафоризации лексем, принадлежащих подфрейму «приемы игры на музыкальных инструментах и музыкальные штрихи». Упомянутые структуры знаний выделяются в рамках глобального фрейма «музыка», актуализированного средствами терминологической лексики, то есть «лексики языка музыки, характеризующейся моносемантичностью и принадлежностью к сфере профессионального общения музыкантов и музыковедов (musicians)» [5, с. 9].

Штрихом называют «способ звукоизвлечения на струнных инструментах, основанный на характере движения смычка» [6, с. 217]. Например, термин «стаккато» используется для «указания об отрывистом, коротком исполнении звуков мелодии» [Там же, с. 177]. С итальянского языка название данного понятия буквально переводится как “detached” (отдельный, изолированный) [12]. Рассмотрим примеры метафоризации данной лексемы: *But the game isn't fully committed to telling that story in the way many players will want. Instead it does so in a staccato, Uzi-like fashion* [8]. / *Нельзя сказать, что игра развивается так, как хотелось бы игрокам. Наоборот, сюжет разворачивается **неравномерно (досл. в стиле стаккато)** и напоминает пулеметную очередь.* Рассматриваемый текстовый фрагмент представляет собой отрывок рецензии на компьютерную игру. Автор указывает на недостатки сюжета с помощью выделенной метафоры. В сфере музыки термин “staccato” подчеркивает отрывистость исполнения. В статье явно указывается на то, что части игры не связаны друг с другом, а существуют изолированно. Метафора в данном примере основана на семе «отрывистость». Перенос значения осуществляется по модели «психический мир (музыкальное понятие) → предмет (для развлечения)».

В следующей статье речь идет о книге Джеймса Элроя, американского писателя, автора детективов: *Ellroy's customary command of language is overwhelming, but his recent staccato style is hiked up to cosmic levels* [10]. / *Обычно стиль Элроя потрясает, но его **склонность к стаккато** возросла до космического уровня.* Внимание читателей обращается на запутанность данного произведения, многочисленные перекрестные ссылки, сложные обороты, соседствующие с простыми предложениями, и вытекающую из всего этого проблему понимания главной идеи. Стиль стаккато предполагает изолированность одной ноты от другой. В фигуральном значении данная лексема используется для обозначения отрывистого стиля автора. Метафорический перенос в рассматриваемом примере осуществляется по модели «психический мир (музыкальное понятие) → человек (особенности поведения)».

Следует упомянуть, что лексема “staccato” часто употребляется для структурирования сферы-цели «спорт» в масс-медийном дискурсе, когда автор характеризует особенности речи спортивных комментаторов.

Прием звукоизвлечения «легато» противоположен «стаккато». Под данным термином понимают «связное исполнение звуков, когда один звук как бы переходит в другой без перерыва между ними» [6, с. 94]. Примечательно, что графически данное явление обозначается дугообразной чертой, которая соединяет соответствующие ноты, не прерываясь. В следующем текстовом фрагменте термин «легато» используется в сочетании с еще одним музыкальным понятием, а именно «пиццикато». Термин «пиццикато» обозначает такой прием игры, когда «звук извлекается не смычком, а щипком струны пальцем правой руки» [Там же, с. 140].

Обратимся к примеру: *Pizzicato precision in a citric, sea-breezy tuna tartare, balanced with a legato cauliflower cream* [11]. / *Мясо свежего морского тунца с **цитрусовой ноткой (досл. с точностью пиццикато)** уравновешивается **плавленной начинкой из цветной капусты (досл. кремом в стиле легато)**.* В данном текстовом фрагменте характеристики музыкального произведения переносятся в сферу кулинарии.

Автор использует штрихи и приемы игры при описании особенностей блюда. Так, указание на точность, с которой следует отмерять количество лимонного сока при приготовлении, обозначается с помощью метафоры “*pizzicato precision*” (точность пиццикато). Пиццикато как прием исполняется щипком струны, поэтому в фигуральном смысле данная лексема имеет значение «небольшое количество, щепотка». Исполнение в стиле «легато» предполагает связь между нотами, плавный переход от одного звука к другому. В рассматриваемом примере автор использует данный термин при описании текстуры крема. С помощью метафоры вкус последнего представляется гармоничным. Семой, мотивирующей перенос значения в данном случае, является «плавность». В приведенном примере перенос осуществляется по модели «психический мир (музыкальное понятие) → предмет (еда)».

Арпеджио – это такой прием игры, при котором «исполнение звуков аккорда происходит поочередно в восходящем или (очень редко) нисходящем порядке» [6, с. 12]. Волнообразная линия используется для обозначения данного явления. Поскольку при арпеджио смена нот происходит “*in a rapid succession*” [7] (быстро), можно предположить, что в фигуральном значении данный термин используется для описания чего-либо быстро меняющегося. Проверим справедливость этого утверждения на примере: *More dramatic twitches point to a United Kingdom in which the ecstasies and arpeggios of birdsong are heard rarely, to be recorded and replayed for the most part by dedicated ornithologists* [13]. / *Боле неспецистично настроенные наблюдатели птиц указывают на Соединенное Королевство, где звуки и разнообразие птичьих песен (досл. арпеджио песен) редко слышны и могут быть записаны и прослушаны в основном только преданными орнитологами.* Данная статья посвящена состоянию экологии. Автор говорит о том, что количество птиц в определенных районах сократилось на 50% с 1970 года, некоторые виды – на грани вымирания. Известно, что термин «арпеджио» используется для обозначения последовательного исполнения звуков. В рассматриваемом примере птицы уподобляются аккордам песни и сравниваются с быстро сменяющимися звуками музыкального произведения, тем самым подчеркивается многообразие их видов. Семой, мотивирующей метафорический перенос значения по модели «психический мир (музыкальное понятие) → животное (звуки)», является «быстро меняющийся».

Итак, анализ случаев метафоризации лексем, принадлежащих подфрейму «приемы игры на музыкальных инструментах и музыкальные штрихи», показал, что рассмотренные метафоры используются для структурирования таких сфер-целей, как «стиль жизни», «спорт», «окружающая среда», «развлечения». Среди наиболее частотных моделей переноса можно назвать модели «психический мир → предмет», «психический мир → человек». Метафоризация терминологической лексики в масс-медийном дискурсе позволяет говорить о тенденции распространения терминов за пределами научных произведений. Происходит деспециализация профессиональных слов, которые расширяют сферу своего применения и интеллектуализируют тексты СМИ. При метафоризации термин приобретает новое значение, создает дополнительные образы описываемого явления в непривычном регистре, что позволяет ярко и эмоционально описать события, происходящие в мире. Медиатекст, наполненный музыкальными метафорами, обладает особой иллюкативной силой и формирует в сознании читателей образ мира таким, каким его хочет видеть коммуникатор.

Список литературы

1. Белт Т. Газетные метафоры и политическое убеждение: экспериментальное исследование / пер. Е. Е. Аникина // Политическая лингвистика. Екатеринбург, 2007. Вып. 3 (23). С. 10-19.
2. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ.; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
3. Харченко В. К. Функции метафоры. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1991. 88 с.
4. Черных А. Мир современных медиа. М.: Изд. дом «Территория будущего», 2007. 312 с.
5. Чурсин О. В. Функционально-семантическая характеристика современной английской музыкальной лексики: когнитивно-фреймовый подход: автореф. дисс. ... к. филол. н. Пенза, 2009. 23 с.
6. Юцевич Ю. Е. Словарь музыкальных терминов. Киев: Муз. Україна, 1988. 263 с.
7. Arpeggio [Электронный ресурс] // Oxford Dictionaries. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/arpeggio> (дата обращения: 22.12.2015).
8. Destiny Review: It's a Blast to Play, but the Story Is Lacklustre [Электронный ресурс] // The Independent. 2014. 15 September. URL: <http://www.independent.co.uk/life-style/gadgets-and-tech/gaming/destiny-review-its-a-blast-to-play-but-the-story-is-lacklustre-9733252.html> (дата обращения: 22.12.2015).
9. Gibbs R. Metaphor and Thought: The State of the Art // The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought / edited by R. Gibbs. N. Y.: Cambridge university press, 2008. P. 3-17.
10. Perfidia by James Ellroy, Book Review: The “Finnegans Wake” of Crime Novels [Электронный ресурс] // The Independent. 2014. 11 September. URL: <http://www.independent.co.uk/arts-entertainment/books/reviews/perfidia-by-james-ellroy-book-review-the-finnegans-wake-of-crime-novels-9726442.html> (дата обращения: 22.12.2015).
11. Restaurant Review: Upstairs at Baileys, 2 Hungate, Beccles, Suffolk [Электронный ресурс] // The Independent. 2013. 7 September. URL: <http://www.independent.co.uk/life-style/food-and-drink/reviews/restaurant-review-upstairs-at-baileys-2-hungate-beccles-suffolk-8798533.html> (дата обращения: 22.12.2015).
12. Staccato [Электронный ресурс] // Oxford Dictionaries. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/staccato> (дата обращения: 22.12.2015).
13. The Birds and the Subsidies: What Is the Right Balance? [Электронный ресурс] // The Independent. 2013. 18 December. URL: <http://www.independent.co.uk/environment/green-living/the-birds-and-the-subsidies-what-is-the-right-balance-9011453.html> (дата обращения: 22.12.2015).

**METAPHORIZATION OF THE LEXEMES DESIGNATING
THE TECHNIQUES TO PLAY MUSICAL INSTRUMENTS AND MUSICAL FEATURES
(BY THE MATERIAL OF MASS-MEDIA DISCOURSE)**

Korotun Viktoriya Yur'evna

Kuban State University

victoria_korotun@mail.ru

The article examines a relevant nowadays problem of the mass media language metaphorization. The research focuses on analyzing the frame “music”, which is one of dominant spheres-sources in the mass-media discourse. The paper aims to study the metaphorical use of the lexemes designating the techniques to play musical instruments and musical features in the English newspaper articles. The author formulates the research task: to study the metaphorical models and to identify the motivating semes of metaphorical transfer.

Key words and phrases: mass-media discourse; metaphor; metaphorical model; motivating seme; frame.

УДК 81

Статья посвящена исследованию семантики «правда» в русском языковом менталитете на пословичном материале. Строится полевая модель, репрезентирующая стереотипные представления русских о правде, ее роли в жизни человека. При анализе культурно-этнической составляющей модели семантики выявлена ее положительная оценочность, на основе которой формируются устойчивые менталитетные связи. Правда – это высшая ценность, морально-нравственный идеал, обладающий огромной силой, за который нужно бороться (можно и погибнуть); она не многословна; одна на всех и у каждого своя.

Ключевые слова и фразы: менталитет; языковая картина мира; паремия; семантема; лексема; сема; правда.

Кочнова Ксения Александровна, к. филол. н., доцент

Кирюшина Марина Владимировна

Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия

kochnova08@list.ru; marina.kiryushina.75@mail.ru

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ МОДЕЛЬ «ПРАВДА» В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ МЕНТАЛИТЕТЕ

В современном языкознании до сих пор недостаточно изученными остаются вопросы пословичной концептуализации мира [5]. Обращение к концепту «правда» обусловлено тем, что он отражает культурно-значимые, стереотипные понятия русского этноса [1; 2; 4].

Построение модели культурного-этнического феномена предполагает выявление лингвоментальных особенностей этноса, наиболее ярко представленных в паремиологическом творчестве [6]. Материалом для исследования послужили пословицы и поговорки русского языка о правде [3; 9].

Создание инварианта (микротекста) [8, с. 115] употребления данных единиц в паремиологии начинается с анализа семантики данных единиц, особенностей их употребления, сопоставления ценностных суждений, зафиксированных в значениях слов, устойчивых выражениях, семантико-структурной организации паремий. Полученная модель раскрывает ценностное содержание семантем, по которым строятся культурные стереотипы.

Построим модель с семантическим центром «правда». Структура модели основана на связках-оппозициях, в которых фиксируются важные синонимические и антонимические связи [7, с. 122]. Краткость структуры и семантики паремий приводит к сверхъёмкости главной семантемы, в которой значимость каждой семы повышена.

В русской паремиологии правда – это морально-нравственный идеал, высшая ценность. В семантеме актуализируются семы 'Бог', 'солнце', 'ясный', 'свет', 'дорогой', 'разум', 'быть': «Правда есть, так правда и будет», «Правда светлее солнца», «Правда чище ясна месяца», «Правда не боится света», «Правда всего дороже», «Правда дороже золота», «Правда – свет разума», «Кто правдив, тот покоен», «Где правда, там и мощь». Потенциальными семами в структуре семантемы становятся 'суд', 'закон', 'истина': «На правду суда нет». Правда оказывается выше любого суда.

Без правды невозможна жизнь честная, счастливая. Отсюда связка «**правда – жизнь, счастье**»: «Без правды жить – с бела света бежать», «Без правды не житье, а вытье», «Кто правдой живет, тот долго живет», «Без правды веку не проживешь», «Где правда, там и счастье».

Семантическим центром модели становится центральная лексема *правда* и ее дериваты, а также репрезентанты-антонимы, входящие в бинарные оппозиции с ключевым словом: *ложь*, *кривда*, *неправда*, *небылица* и др.

Бинарная оппозиция «**правда – ложь**» относится к универсальным категориям человеческой жизни, конструирующим основу семантемы. В семеме *ложь* актуализируются семы 'воровство', 'ласковость', 'сладость', 'много', с семемой *правда* – 'труд', 'работа', 'один', 'долгий', 'горький': «С ложью правда не дружит», «Не будь лжи, не стало б и правды», «Правда – кусок заработанный, а ложь – краденый», «Горькая правда приятней сладкой лжи» (и наоборот, «Сладкая ложь лучше горькой правды», «Не солгать, так и правды не сказать»,